

Molteni & C

SOUTH KENSINGTON — RODOLFO DORDONI 2019

SCHEDA INFORMATIVA PRODOTTO
PRODUCT INFORMATION CARD
PRODUKTINFORMATIONSKARTE
FICHE D'INFORMATION PRODUIT
PRODUCTINFORMATIEKAART
FICHA INFORMATIVA PRODUCTO

- 2 **ITALIANO**
- 4 **ENGLISH**
- 6 **DEUTSCH**
- 8 **FRANÇAIS**
- 10 **NEDERLANDS**
- 12 **ESPAÑOL**

SOUTH KENSINGTON — RODOLFO DORDONI 2019

2—
13

INTERNO STRUTTURA

Telaio composto da legno massello di Abete (*Picea abies*) e Polimex, con seduta dotata di cinghie elastiche.

IMBOTTITURA STRUTTURA

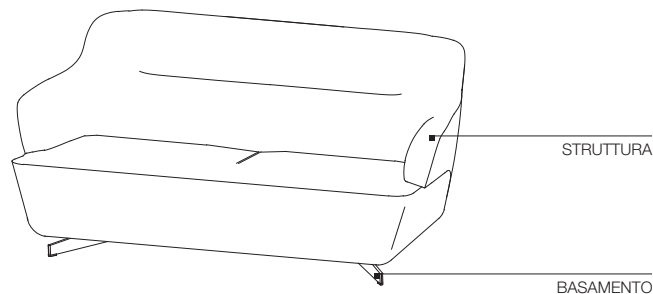
Poliuretano espanso ad alta portanza a densità variabile. Tamponamento schienale in falda di fibra poliestere. Fodera in vellutino accoppiato.

BASAMENTO

Acciaio tagliato al laser, termosaldato e verniciato. Puntali d'appoggio in materiale plastico antiscivolo.

RIVESTIMENTO ESTERNO SFODERABILE

(Vedi scheda allegata, specifica del rivestimento).



**SCHEDA
INFORMATIVA
PRODOTTO**

REGISTERED
DESIGN

IX.2019

INFORMAZIONI GENERALI

Il disegno essenziale ma raffinato in ogni dettaglio caratterizza questo nuovo elemento disegnato da Rodolfo Dordoni. Divani a due o tre posti, seduta integrata e schienale avvolgente, sono le caratteristiche che ne fanno un "instant classic" adatto sia a soluzioni residenziali che a soluzioni hospitality in lobby e lounge. L'utilizzo di materiali d'avanguardia, la cura estrema anche nei minimi dettagli, la possibilità di integrarsi tutti i prodotti della gamma Molteni fanno di South Kensington un protagonista indiscusso dalla eccezionale versatilità.

Nella produzione dei tessuti di rivestimento non vengono utilizzati coloranti azoici. L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche ai modelli.

USO E MANUTENZIONE

Il prodotto è destinato per l'utilizzo all'interno delle abitazioni. Non saltare sulle parti strutturali. Evitare di intervenire per manutenzioni sui componenti del prodotto e per ogni evenienza contattare il rivenditore. L'uso normale del prodotto provoca uno schiacciamento delle parti imbottite durante la vita media del medesimo. Eventuale presenza di odori particolari emessi dal prodotto appena tolto dall'imballo non costituisce fonte di pericolo e scompare con l'esposizione in ambiente arieggiato. In caso di spostamento, sollevare il prodotto onde evitare danni alle parti che appoggiano a terra.

Le modalità di cucitura dei rivestimenti possono differenziarsi in funzione delle caratteristiche tecniche e dimensionali dei MATERIALI (TESSUTO/PELLE), delle strutture o dei rivestimenti stessi.

MANUTENZIONE PARTI VERNICIATE

Per preservare immutate nel tempo le caratteristiche estetiche di queste finiture e prevenire i processi di ossidazione occorre attuare una manutenzione puntuale, metodica e meticolosa. Per la manutenzione ordinaria utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere la polvere. Per lo sporco grasso-unto (impronte) si consiglia di trattare le superfici con normali detergenti liquidi per la pulizia dei vetri. Sono da evitare prodotti contenenti solventi e/o alcool e panni con fibre rigide (lini e sintetici) che potrebbero rovinare e/o graffiare le superfici. Mensilmente trattare le superfici con prodotti specifici per la pulizia/lucidatura dei metalli.

MANUTENZIONE RIVESTIMENTI

Vedi scheda tecnica allegata.

SMALTIMENTO

Una volta dismesso, il prodotto od i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento.

SOUTH KENSINGTON — RODOLFO DORDONI 2019

4—
13

INSIDE STRUCTURE

Frame made of solid spruce (*Picea abies*) and Polimex, and seat with elastic straps.

STRUCTURE PADDING

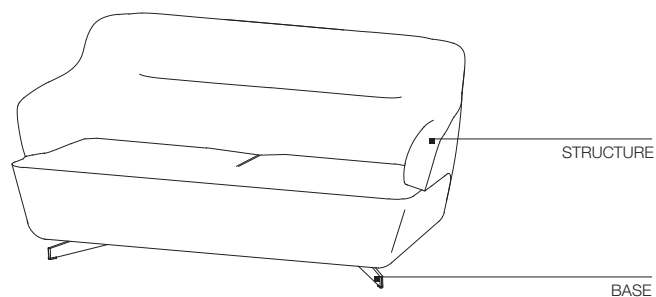
Variable density polyurethane foam with high bearing capacity. Backrest filler in polyester fibre material. Cover in bonded velveteen.

BASE

Laser-cut, welded and painted steel. Feet tips in non-slip plastic.

REMOVABLE OUTER COVER

(See enclosed sheet, specific for the cover in question).



**PRODUCT
INFORMATION
CARD**

REGISTERED
DESIGN

IX.2019

GENERAL INFORMATION

Essential design and elegant details for element designed by Rodolfo Dordoni. Two or three-seater sofa with integrated seat and embracing back, the features of an “instant classic” that is ideal both for residential solutions and for hospitality projects in lobbies and lounges. The use of avant-garde materials, extreme care even for the smallest details and the possibility of matching it with all Molteni range products make South Kensington an unrivalled and highly versatile protagonist.

No azo colourants are used in the production of cover fabrics.

The company reserves the right to make changes to the models.

USE AND MAINTENANCE

The product is destined to be used inside homes. Do not jump on the structural elements. Avoid doing maintenance on product components. If maintenance is necessary, call the seller. Normal use of the product causes the padded parts to become squashed during its average life span. The possible presence of particular odours, coming from the product at the moment that the packaging is removed, is not dangerous. Odours will disappear when the room is well ventilated. If it needs to be moved, lift the product so as to avoid damaging the parts in contact with the floor.

The cover stitching methods may differ in relation to the technical and dimensional characteristics of the MATERIALS (FABRIC/LEATHER) of the structures or covers themselves.

PAINTED PARTS MAINTENANCE

In order to maintain the aesthetic characteristics of these finishes over time and avoid rust, regular, methodical and meticulous cleaning is necessary. For everyday maintenance, dust with a soft dry cloth. For greasy oily marks (fingerprints) we advise cleaning the surfaces with normal liquid detergents for glass. Products containing solvents and/or alcohol and hard fibre cloths (linen and synthetics) should be avoided, as they could ruin and/or scratch surfaces. Treat surfaces monthly with specific products for cleaning/polishing metals.

MAINTENANCE - COVERS

See technical card attached.

DISPOSAL

Once discarded, neither the product nor its components should be dispersed in the environment, but rather consigned to public disposal systems.

SOUTH KENSINGTON — RODOLFO DORDONI 2019

6—
13

INNENGESTELL

Rahmen aus Tannenkernholz (Picea abies) und Polimex und Sitzfläche mit elastischen Gurten.

GESTELLPOLSTERUNG

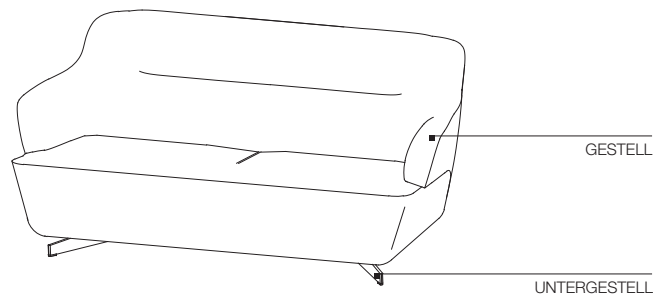
Polyurethanschaumstoff mit hohem Auftrieb und variabler Dichte.
Rückenlehnenverdichtungen aus Polyesterfaser. Futter aus kombiniertem Samtstoff.

UNTERGESTELL

Lasergeschnittener, verschweißter und lackierter Stahl.
Bodenauflagen aus rutschfestem Kunststoff.

ABZIEHBARER AUSSENBEZUG

(Siehe beigefügte Karte speziell für den Bezug).



**PRODUKT-
INFORMATIONSKARTE**

REGISTERED
DESIGN

IX.2019

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das wesentliche, doch in jedem Detail erlesene Design prägt dieses neue Objekt von Rodolfo Dordoni. Zwei- oder dreisitzige Sofas, integrierte Sitzfläche und einladende Rückenlehne sind die Merkmale dieses „Instant Classic“-Modells, das sich sowohl in private Wohnbereiche als auch in Lounges und Lobbys perfekt integriert. Der Einsatz von fortschrittlichen Materialien, die extrem sorgfältige Verarbeitung bis ins kleinste Detail und die Möglichkeit der Ergänzung mit allen Produkten der Molteni-Palette machen South Kensington zu einem uneingeschränkten Protagonisten von außergewöhnlicher Vielseitigkeit.

Bei der Herstellung der Bezugstoffe werden keine Azofarbstoffe verwendet.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen an den Modellen anzubringen.

VERWENDUNG UND PFLEGE

Das Produkt ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen. Nicht auf die strukturellen Teile springen. Die Instandhaltung von Komponenten des Produkts nicht selbständig durchführen und unter allen Umständen den Vertragshändler kontaktieren. Die normale Beanspruchung des Produkts während dessen durchschnittlicher Lebensdauer bedingt eine Komprimierung der Polsterteile. Eventuelle Geruchsbildungen durch das soeben aus der Verpackung entfernte Produkt stellen keine Gefahr dar und verschwinden nach Aufstellen in einem belüfteten Raum. Beim Versetzen des Produkts dieses Anheben, um Schäden an den am Boden aufliegenden Teilen zu vermeiden.

Die Nahtverarbeitung der Bezüge kann je nach technischen Merkmalen und Umfang der MATERIALIEN (STOFF/LEDER), der Gestelle oder der Bezüge selbst variieren.

PFLEGE LACKIERTE TEILE

Um das äußere Erscheinungsbild der Ausführungen im Laufe der Zeit zu bewahren und den Oxidationsprozessen vorzubeugen, ist eine regelmäßige, methodische und sorgfältige Pflege erforderlich. Für die ordentliche Pflege ein weiches und trockenes Tuch zum Abstauben verwenden. Bei fettigen Schmutzresten (Abdrücke) sollten die Oberflächen mit normalen flüssigen Glasreinigern behandelt werden. Zu vermeiden sind Produkte, die Lösungsmittel bzw. Alkohol enthalten und Tücher mit steifen Fasern (Leinen und Synthetik), die die Oberflächen beschädigen bzw. verkratzen könnten. Die Oberflächen monatlich mit speziellen Produkten für die Reinigung bzw. Politur von Metallen behandeln.

PFLEGE BEZÜGE

Siehe beigefügte technische Karte.

ENTSORGUNG

Nach der Aussonderung ist das Produkt und seine Bestandteile nicht selbständig im Freien zu entsorgen, sondern der städtischen Müllabfuhr zu übergeben.

SOUTH KENSINGTON — RODOLFO DORDONI 2019

8—
13

INTÉRIEUR STRUCTURE

Châssis composé de bois massif de Pin (Picea abies) et Polimex, avec assise dotée de sangles élastiques.

REMBOURRAGE STRUCTURE

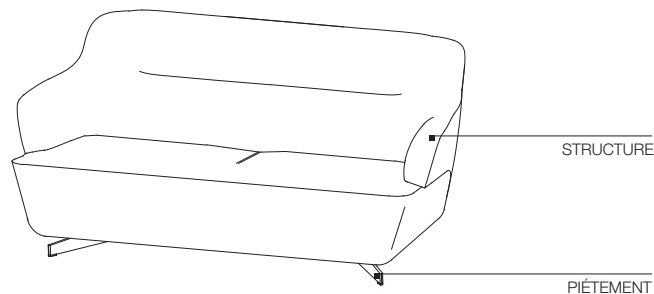
Polyuréthane expansé haute charge à densité variable. Garnissage dossier avec couches de fibre polyester. Housse en petit velours couplé.

PIÉTEMENT

Acier découpé au laser, thermosoudé et peint. Patins en matière plastique antidérapante.

REVÊTEMENT EXTERNE DÉHOUSSABLE

(Voir étiquette jointe, spécifique du revêtement).



FICHE
D'INFORMATION
PRODUIT

REGISTERED
DESIGN

IX.2019

GÉNÉRALITÉS

Le design essentiel mais raffiné dans chaque détail caractérise ce nouvel élément dessiné par Rodolfo Dordoni . Canapés à deux ou trois places, assise intégrée et dossier enveloppant, sont les caractéristiques qui en font un “instant classic” destiné aussi bien aux solutions résidentielles qu’aux solutions d’accueil -lobby et lounge. L’utilisation de matières d’avant-garde, le soin extrême dans les moindres détails, la possibilité de s’intégrer à tous les produits de la gamme Molteni font de South Kensington un protagoniste incontournable d’une versatilité exceptionnelle.

Les colorants azoïques ne sont pas utilisés dans la production des tissus de revêtement.
L’entreprise se réserve le droit d’apporter des modifications aux modèles.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Le produit est destiné aux intérieurs des habitations. Ne pas sauter sur les parties structurales. Eviter de manipuler le produit ou d’intervenir sur les composants et pour toute éventualité, contacter le revendeur. L’utilisation normale du produit provoque un écrasement des parties rembourrées durant sa durée de vie moyenne. L’éventuelle présence d’odeurs particulières émises par le produit à peine déballé n’est pas dangereuse et disparaît une fois le produit aéré. Soulever le produit pour le déplacer afin d’éviter d’endommager les parties en contact avec le sol.

Les modalités de couture des revêtements peuvent différer en fonction des caractéristiques techniques et dimensionnelles des MATIÈRES (TISSU/CUIR), des structures ou des revêtements mêmes.

ENTRETIEN PARTIES PEINTES

Pour préserver les caractéristiques esthétiques de ces finitions dans le temps et éviter les processus d’oxydation, une maintenance ponctuelle, méthodique et méticuleuse doit être effectuée. Pour l’entretien ordinaire, utiliser un chiffon doux et sec pour éliminer la poussière. Pour les salissures grasses (empreintes digitales), il est recommandé de traiter les surfaces avec des détergents liquides normaux pour le nettoyage du verre. Eviter les produits contenant solvants et/ou alcool et les chiffons à fibres rigides (lin et synthétiques) qui pourraient endommager et/ou rayer les surfaces. Traiter mensuellement les surfaces avec des produits spécifiques pour le nettoyage/polissage des métaux.

ENTRETIEN REVÊTEMENTS

Voir fiche technique jointe.

ECOULEMENT

Une fois disloqué, le produit ou ses composants ne doivent pas être dispersés dans la nature mais confiés aux décharges publiques.

SOUTH KENSINGTON — RODOLFO DORDONI 2019

10 —
13

INTERNE STRUCTUUR

Frame opgebouwd uit massief Grenen (Picea abies) en Polimex, met zitting voorzien van elastische banden.

VULLING STRUCTUUR

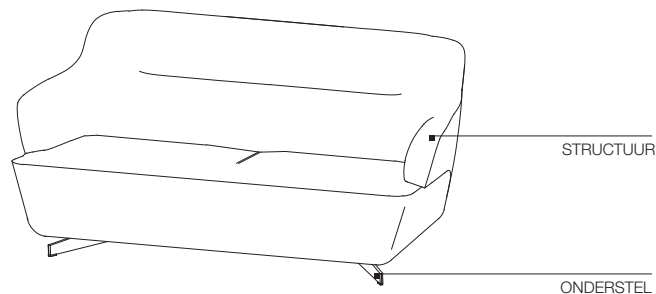
Expans polyurethaan met hoge draagkracht en variabele dichtheid. Voering rugleuning van een laag polyestervezel. Hoes in gelaagd fluweel.

ONDERSTEL

Lasergesneden staal, thermogelast en gelakt. Steunpoten in plastic antislip materiaal.

EXTERNE BEKLEDING AFNEEMBAAR

(Zie bijgevoegd etiket, specifiek voor de bekleding).



**PRODUCT-
INFORMATIEKAART**

REGISTERED
DESIGN

IX.2019

ALGEMENE INFORMATIE

Het eenvoudige maar tot in de details elegante ontwerp, kenmerkt dit nieuwe element ontworpen door Rodolfo Dordoni. Twee- of driepersoons bank, geïntegreerde zitting en omhullende rugleuning, deze kenmerken maken er een "instant classic" van, geschikt voor zowel residentiële projecten als voor lobby's en lounges in hotels. Het gebruik van avant-garde materialen, de uiterste zorg zelfs in de kleinste details, de mogelijkheid om alle producten van het Molteni-assortiment ermee te combineren, maken South Kensington tot de onbetwiste hoofdrolspeler met een uitzonderlijke veelzijdigheid.

Bij de productie van de bekledingstoffen worden geen azokleurstoffen gebruikt.

Het bedrijf behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen aan de modellen.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Het product is gemaakt voor het gebruik binnenshuis. Ga niet op de structurele onderdelen staan. Vermijd onderhoudsinterventies op de onderdelen van het product, en neem indien nodig contact op met de verkoper. Het normale gebruik van het product veroorzaakt het pletten van de gevoerde delen tijdens de gemiddelde levensduur ervan. Een eventuele bijzondere geur van het product net nadat het uit de verpakking is gehaald is ongevaarlijk en verdwijnt met de blootstelling van het product in een geluchte omgeving. Til het product op als het verplaatst moet worden om schade aan de op de grond staande delen te vermijden.

De manier van naaien van de bekledingen kan verschillen afhankelijk van de technische kenmerken en afmetingen van de MATERIALEN (STOF/LEER), van de structuren of van de bekledingen zelf.

ONDERHOUD VAN GELAKT DELEN

Om de esthetische kenmerken van deze afwerkingen te behouden en oxydatie te voorkomen, dient er zorgvuldig, methodisch en nauwgezet onderhoud uitgevoerd te worden. Gebruik een zachte en droge doek voor het afnemen van stof bij het dagelijkse onderhoud. Voor vettige vlekken (vingerafdrukken) wordt aangeraden om de oppervlakken te behandelen met normale vloeibare schoonmaakmiddelen voor het reinigen van glas. Producten met en oplosmiddelen en/of alcohol, en doekjes met harde vezels (linnen en synthetisch) die de oppervlakken zouden kunnen krassen en/of beschadigen, moeten vermeden worden. Reinig de oppervlakken maandelijks met een speciaal product voor het reinigen en boenen van metaal.

ONDERHOUD BEKLEDINGEN

Zie bijgevoegde technische productinformatie.

RECYCLING

Eens buiten gebruik gesteld, dienen het product en haar onderdelen niet in het milieu terecht te komen maar dienen zij overgedragen te worden aan de openbare recycling diensten.

SOUTH KENSINGTON — RODOLFO DORDONI 2019

12—
13

INTERIOR ESTRUCTURA

Bastidor compuesto por madera de Abeto (Picea abies) y Polimex, con asiento dotado de correas elásticas.

RELLENO ESTRUCTURA

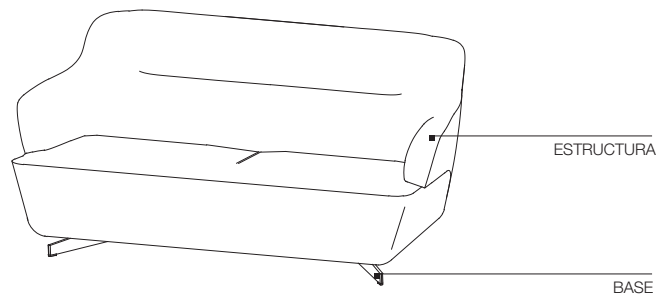
Poliuretano celular de alta capacidad de densidad variable. Refuerzo respaldo en fibra de poliéster. Forro en algodón acoplado.

BASE

Acero cortado al láser, termsoldado y pintado. Puntales de apoyo en material plástico anti-deslizante.

REVESTIMIENTO EXTERNO DESENFUNDABLE

(Vea ficha adjunta, específica del revestimiento).



FICHA
INFORMATIVA
PRODUCTO

REGISTERED
DESIGN

IX.2019

INFORMACIÓN GENERAL

El diseño esencial pero refinado en todos y cada uno de sus detalles caracteriza este elemento nuevo diseñado por Rodolfo Dordoni. Sofás de dos o tres plazas, asiento integrado y respaldo envolvente son las características que hacen de South Kensington un “instant classic” adecuado tanto para soluciones residenciales como para soluciones de hostelería en lobbies y salones de hoteles. La utilización de materiales de vanguardia y la atención extrema por el más mínimo detalle así como la posibilidad de completarse con todos los productos de la gama Molteni, hacen de este proyecto un protagonista indiscutido de extraordinaria versatilidad. En la elaboración de los textiles de revestimiento no se utilizan colorantes azoicos. La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones a los modelos.

USO Y MANTENIMIENTO

El producto está destinado a utilizarse dentro de viviendas. No salte sobre las partes estructurales. No intervenga para mantenimiento en componentes del producto, por cualquier necesidad acuda al revendedor. El uso normal del producto produce un aplastamiento de las partes rellenas durante la vida media del mismo. La posible presencia de olores peculiares emitidos por el producto recién sacado de su embalaje no representa una fuente de peligro y desaparece con la exposición a un medio aireado. En caso de desplazamiento, levante el producto para evitar daños a las partes que se apoyan en el suelo.

Las costuras de los revestimientos pueden ser diferentes dependiendo de las características técnicas y de tamaño de los MATERIALES (TEXTIL/PIEL), de las estructuras o los propios revestimientos.

MANTENIMIENTO PARTES PINTADAS

Para mantener inalteradas en el tiempo las características estéticas de estos acabados y prevenir procesos de oxidación hay que llevar a cabo un mantenimiento preciso, metódico y meticuloso. Para el mantenimiento ordinario utilice un trapo suave y seco para retirar el polvo. En caso de suciedad grasa (huellas) se recomienda tratar las superficies con detergentes líquidos para la limpieza de los cristales. Hay que evitar productos que contienen disolventes y/o alcohol así como trapos con fibras rígidas (linos y sintéticos) que podrían estropear y/o rayar las superficies. Hay que tratar todos los meses las superficies con productos específicos para limpiar/abrillantar metales.

MANTENIMIENTO REVESTIMIENTOS

Vea ficha técnica adjunta.

ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Una vez desechado, el producto o sus componentes no se tienen que abandonar en el entorno sino entregar al sistema público de recogida de basuras.